雲埠 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新辦到
大補品
人參露
每日飲幾次方便好用
功効：開胃消食
補血行氣
七安士罐鷄汁雪蛤膏
滋補養顏歷爲帝皇御用補品
用以供餐香滑可口好食利便
用時將一罐加湯水三倍一滾
便可供食

雲埠國信有限公司
TRANS-NATION EMPORIUM, LTD.
89- E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
Phone: MU. 1-6023 MU. 3-2422 MU. 3-8932

新到
北江冬菇　有蒂花菇
去蒂花菇　新金針菜
靚大香信　西河紅棗
江南大棗　四川榨菜
大宗發行　歡迎採購

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C.
Tel. MU 4-7931

獨家首次選辦：
青島豉汁紅燒蜆肉
鮮味可口 冷熱可食
——全加總代理——
中國冰霜大明蝦
品質優美
大量批發．
源源供應．

大公義學昨行休學禮
簡校長總結學習成績

本埠大公義學。昨廿六日下午七時。學行本年度休學禮。到會者有該校全體員生。學生家長等。首請董事長吳照光致詞。以知驗及勤學爲題。勉勵諸生。繼由校長簡建平總結一學年各班級學習優缺點。并着重指出。優點乃事物起始。應不驕不滿。繼續保持。缺點應找求根源。澈底克服。

隨由吳董事長照光頒發成績優良獎。簡校長建平頒發操行及勤學獎。其名單探誌如下。

獲成績優良獎。胡光正。高美賓。黃士玲。陳露柿。羅慈平。鄭雪霏。譚桐鈞。譚金枝。譚樹釗。黃華福。黃慧嫻。羅紹基。殷棣洪。曹秀琼。張坤雄。

獲操行獎。關坤雄。高美賓。簡慧屏。陳露柿。羅慈平。林健勳。岑偉民。黃佩琴。黃華福。黃慧嫻。曹蘭英。

獲勤學獎。楊宏立。譚桐鈞。羅紹基。

又該校定期明日（星期日）假士丹利公園第二海灘草場（歷年清遊地點）舉行第十八屆清遊大會。正午十式時半在該校校門備有專車出發。開遊藝節目。至爲丰富。除各項運動比賽外。并由導師歐霜嫻指導草地遊戲。歡迎男女僑胞熱烈參加同樂。連日各學生家長捐助清遊經費者尚多。計曹桂昇校董十元。譚晃。譚立彭。周愛强。鄭鴻麟。馬昌盛。每五元。楊國球。黃祉蜜。關崇春。殷壽。鄭瑞沃。胡榮洽。每三元。關崇殷。林燕銘。黃信蘭。雷宜堪。每式元。袁華就。張組。陳仲達。楊雄牛。關崇參。關文萬。每一元。

又雷根翁捐清遊費式十元。李華英君式元五。元利俱樂部五元。楊子順。簡國安。每三元。馬光週式元。

中華總會館爲僑商熱烈捐抗例費
各僑商熱烈捐抗例費

雲埠全加中華總會館。連日收到各僑商喜慶捐助抗例費。茲將芳名列后。以誌其關懷同僑樓益之熱情。黃自覺疊翁。爲其次公子偉錚君。與葉瑞琴小姐結婚。十四日在陶陶酒家。設喜筵歡宴親友。節約筵席金。捐助抗例費二十元。交由鄭堃培夫人接收。

黃覺偉疊翁。其哲嗣華滋君與陳明彬翁之女公子素雲小姐結婚。昨十四日喜慶不忘公益。慨捐抗例費二十元。在陶陶酒家。大排筵席。歡宴親友。席交由黃寄生君接收。

馬玉藩翁。爲其公子思洽君。與張蕙韶小姐結婚。昨十三日。在新重慶酒家。設筵歡宴親友。節約筵席金。捐助抗例費二十元。即席交由馬榮騰君接收。

林皋發翁。爲哲嗣國彬君。與田補碌埠僑商馬祺本翁之女公子雪卿小姐結婚。喜慶不忘公益。慨捐抗例費二十元。交由馬榮騰君接收。

舞市阻埠僑商黃宇富翁。捐抗例費二十元。

亞省埃雲埠僑商黃樹彭翁。捐抗例費十元。以上兩系捐欵。黃文甫昨由柯京轉到。已塡發收據連同致函申謝矣云

文彊學校清遊會
各界熱心助經費

雲訊。雲埠文彊學校。定期本月廿八日（星期日）。在本汝比區鹿湖公園。舉行清遊大會。經誌報端。該校於是日下午一時。有巴士停在片打街夾哥林比亞街角乘載各人前往。歡迎各界男女僑胞參加。如不能赶搭一時開行之巴士。可自由搭十四號喜士定巴士。至曲廷尼路落車。轉搭依摩或威靈頓巴士。可直達該公園。各界捐助該校清遊費至爲熱烈。除日前已發表者外。尚有新華僑酒樓十五元。竹林園酒家。頂好飯館。元豐公司。生利肉舖。民星閱書報總社。繆爵開。黃會賢。啓豐。忠傳。共興。覺傳。每十元。廣萬生。庚利公司。元發。泰興公司。金利源。國信公司。廣興肉舖。三利鷄舖。新位仁咖啡室。中加美公司。遠東西餐館。片打西餐館。位仁飯室。陶陶酒家。吳照光。雷根。林西屏。劉煥堯。馮文勝。岑茂泉。李松。蘇素英。黃啓業。光漢。光韶。大興。黃根。植禮。友三。樹鏡。蘭香。東台。每五元。新重慶酒家四元。桃園餐館。趙榮義。同益公司。林英柿。伍善予。伍高勳。林家俊。林逸如。殷官暢。蔡卓斌。周明滾。黃碩邦。錦成。英發。日修。振三。傳富。每三元。周治。蔣煜。黃胡氏。馬根燦。林時源。鄭振劭。馬詒想。趙凡。黃燦霖。昂盛。昂珮。昂葉。炳照。廷棟。君祺傳。章傳。樹新。奕蘭。醒予。世舜。鉅。協和。光富。每三元。二元以下者頗多。恕不備載。

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇七號
電話MU. 2-1078

△西醫師徐鐸權遷址廣告
雲埠西醫師徐鐸權。自懸壺問世。深得中西人士器重。前設醫所於四六九五號頓斯泰街。今爲利便問津者起見。由昨日起。遷往新建南洋汝比醫專大廈。四九零零號哥斯泰街二一五號房。在梁臣金斯百貨公司東一個部落。電話照舊。
HE 3-0755

◎有屋住．有租收
入息屋，有得住，有租收，除自住一層外，仍能每月收租百三元，自動煤汽煖爐，英坭土庫，連一部份傢俬，取價一萬二千五，銀期可商量，
喜士定東隔，大入息屋，五伙人住，自動煖汽爐，月收二百九十五元租，連一部傢俬在內，取價一萬八千元，先交五千元現欵，
士德高腳身樓，樓下兩間舖，樓上兩組柏文，好入息，取價二萬六千五，現欵萬二元，
興旺南華區餐館，月做三千八百元生意，平賣，取價五千五百元，
另有柏文樓，房屋，雜貨店，各種生意出賣，
請電話 MU 3-5864 或 RE 35743 與伍澤濂接洽。Sunrise Realty Ltd.

中華民國四十八年六月廿七日

我參加芝加哥商展
全部展品種類

駐溫哥華總領事館消息。我國參加此次芝加哥商品展覽。由於芝加哥地區貿易發展希望甚大。各廠商踴躍應徵。故搜羅至爲完備。其中包括。一。農產品及農產加工品。有砂糖。米。花生。鳳梨罐。蠶豆。生薑。鹽酸菜。醬菜。醬油。香茅油。薄荷腦。茶葉。肉鬆。烟。酒。脫水水果。筍。馬蹄。黃麻。瓊麻。樹漿粉等。二。紡織品有毛織品。格子布。窗簾布。絲絨。織錦緞。襯衫。床單。內衣。芋蔴布。印花布。印花綢。漂白布。人造綿。螺瑩絲。蔴袋等。三。化工產品有咸（石旁）。强力漂粉。泡沫乳膠。綠化鈣。淡酸鉀。甘油。塑膠品。紙酵母。DDT。BHC。肥料。PVC塑膠粉等。四。建築材料有均質木材，夾板。百葉門。門鎖。玻璃。保溫材。水泥。日光灯。電線。電纜等。

（未完）

百代金融有限公司
PATHAY FINANCE CO. LTD.
456 E. Columbia St.,
Vancouver, 4. B. C. MU. 3-1724

敬告本公司中西日股東，本公司定期七月二日，分派本年度首期利息四厘，希請各股東親臨領取，如若無暇請函告或電話告知，以便奉上。

董事長　簡建平
副董事長　敬次郎
總經理　簡建業
法律顧問　梁祺漢

美寶
女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415
全部新式電髮儀器
摩登時髦冷氣裝置
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

加拿大 雲哥華
嘉敦店旅
HOTEL GARDEN
PHONE MU. 1-0647
258 EAST PENDER STREET
中國企業有限公司
CHINA INDUSTRIAL LTD.
PHONE MU. 5-7723
258 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C., CANADA
承辦各國著名工業製造商品信託保管附項計劃投資事業專爲僑胞服務
華區最大旅店煖氣冷熱水喉裝修設備齊全房間光線通爽特別招呼妥當
雷根　啟
嘉敦旅店新電話
MU 2-9647

CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. PENDER ST. VANCOUVER, 4. B.C. MU. 3-8936

簡氏傢私電器行
工售名廠電器傢俬
貨實上乘時欵式頭
價錢最低歡迎比較
僑胞尊屬組織家庭
購買各種電器傢俬
請來舖顧最合時宜
不須全部現欵交易
可請分期付充貨品
適合僑胞經濟財源
手續簡便務令滿意

駐加總代理
幸運和聲
唱片公司出品
七十八轉及三十三轉
粵曲粵劇國語時代曲
及廣東流行時代曲
招商代理　權利從優
月錄印便　函索即奉

本事務所專理各種保險業務
樓宇火燭
商戶交易
生意倫盜
汽車意外
男女老幼人壽保險
長期短期儲蓄保險
利息豐富
供本低廉
保障力大
接理僑胞申請移民
空加事件及養老金
出國護照

CON AGENCIES
MU 3-1724
簡氏事務所

黃堃俠地保宮事務所（在達雲大戲院二樓）
△代理東亞太平洋輪船公司郵船
八月廿四日由雲埠往港十一月六日由港來雲遊客房位四百二十三元兼代理總統船票代辦護照過境手續專辦入籍移民
△代理加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及各班機機票專賣移民機票不收電費或手續費歡迎分期交欵隨時有位
QUON, H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.
事務所電話 MU 5-5831　住宅電話 RE 3-3202

△六月份平賣
㈠全新八組柏文。皆租出。電爐冰櫃洗衣機乾衣機一切齊全。在旺街街角。近唐人埠。屋主需銀投資新事業。割價大犧牲。只取回成本便算。實價六萬三千元。現欵一半。每月供二百廿七元。速買勿失良機。
㈡碼樓一座。在商業區街角。樓下舖位。樓上五組柏文。時常租滿。從無空租。每月入息四百卅五元。實價四萬元。一半銀期
㈢喜士定街近唐人埠。堅固木樓一座。樓下一個舖位。樓上四組柏文。租滿無一空。落埠懼車錢懼時間。行幾步脚就到埠。實價四萬五千元。
㈣兩個舖位。樓上一個柏文。四年新。舖後英坭地台。可停十餘架車。在交通旺地。價銀二萬五千元。一半銀期。
另有住屋生意出賣。僑胞垂詢惠顧。無任歡迎。
簡而明 啓
林逸娟
電話 MU1-3241 HA 6900Y MU3-7451 MU3-7452

MAY KAN
CHINA AGENCIES
256 EAST PENDER

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

雲埠達權社通告

爲通告事　本社關於徵收年費案。經於元月十日首次職社員大會議決。由元月一日起至六月三十日止。社員繳納年費。可享優先權利。折半徵收。但由宵月一日后則要照足數繳納。并公選趙偉常、陳宜談、二君爲備收員在案。凡我男女社員。請將年費交與趙、陳、二君。或寄記陳文彬君接收便妥。此佈

社長司徒挺予
書記陳文彬

中華民國四十八年元月廿九日